

შ ე თ ა ნ ხ მ ე ბ ა

**უკრაინის მთავრობასა და საქართველოს რესპუბლიკის მთავრობას
შორის ინვესტიციების წახალისებისა და ურთიერთდაცვის შესახებ**

უკრაინის მთავრობა და საქართველოს რესპუბლიკის მთავრობა, შემდგომში "ხელშემკვრელი მხარეები", სურთ გააძლიერონ გრძელვადიან საფუძველზე ორივე ხელშემკვრელი მხარისათვის ურთიერთსასარგებლო ეკონომიკური თანამშრომლობა, აპირებენ ერთი ხელშემკვრელი მხარის ინვესტირებისათვის მეორე ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე შექმნან და ხელი შეუწყონ ხელსაყრელ პირობებს, აღიარებენ, რომ ამ შეთანხმების თანახმად ინვესტიციების ხელშეწყობა და ურთიერთდაცვა სტიმულს მისცემს საქმიან ინიციატივას ამ სფეროში, შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მ უ ხ ლ ი 1

განმარტებები

ამ შეთანხმების მიზნებისათვის:

1. ტერმინი "ინვესტიცია" მოიცავს ნებისმიერი სახის აქტივებს, რომლებიც ეკონომიკურ საქმიანობასთან დაკავშირებით ინვესტირებულნი არიან ერთი ხელშემკვრელი მხარის ინვესტორის მიერ მეორე ხელმომწერი მხარის ტერიტორიაზე, ამ უკანასკნელის კანონმდებლობის შესაბამისად და კერძოდ, თუმცა არა სრულად, მოიცავს:

ა) მოძრავ და უძრავ ქონებას, როგორც ნებისმიერ სხვა უფლებას, ისეთს, როგორიც არის ზედნადები, სესხის უზრუნველყოფისა და სხვა მსგავსი უფლებები;

ბ) აქციებს, ფასიან ქაღალდებს და იურიდიული პირების სავალო ვალდებულებებს ან ამ იურიდიული პირების ქონებრივ ნაწილს;

გ) ინვესტიციების განხორციელებასთან დაკავშირებულ სესხებს, კრედიტებს, მიზნობრივ საბანკო და საფინანსო ანაბრებს და სხვაგვარ ფულად მოთხოვნილებებს;

დ) ინვესტიციასთან დაკავშირებულ ინტელექტუალური საკუთრების უფლებებს, მათ შორის საავტორო უფლებებს, სასაქონლო ნიშნებს, პატენტებს, სამრეწველო ნიშუშებს, ტექნოლოგიურ პროცესებს, ნოუ-ხაუს, კომერციულ საიდუმლოებებს, საფირმო სახელწოდებებსა და გუდვილს;

ე) კანონმდებლობის შესაბამისად, ლიცენზიებსა და ნებართვებს, მათ შორის კონცესიებს ბუნებრივი რესურსების კვლევა-ძიებაზე, მოპოვებაზე, დამუშავებაზე და ექსპლუატაციაზე;

აქტივების ინვესტირების ნებისმიერი ფორმის შეცვლა არ იქონიებს გავლენას მის, როგორც ინვესტიციების თვისებებზე.

2. ტერმინი "ინვესტორი" ნიშნავს ნებისმიერ ფიზიკურ ან იურიდიულ პირს, რომელიც ინვესტიციას აწარმოებს მეორე ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე:

ა) ტერმინი "ფიზიკური პირი" ნიშნავს ნებისმიერ ფიზიკურ პირს, რომელსაც გააჩნია ნებისმიერი ხელშემკვრელი მხარის მოქალაქეობა ამ ხელშემკვრელი მხარის კანონმდებლობის შესაბამისად;

ბ) ტერმინი "იურიდიული პირი" ნებისმიერ ხელშემკვრელ მხარესთან მიმართებაში ნიშნავს ნებისმიერ დაწესებულებას, საწარმოს ან ორგანიზაციას, რომელიც შექმნილია თითოეული ხელშემკვრელი მხარის მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად და რომელსაც აქვს უფლება აწარმოოს ინვესტირება მეორე ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე.

3. ტერმინი "შემოსავლები" ნიშნავს ინვესტიციების შედეგად მიღებულ ფულად თანხებს და კერძოდ, თუმცა არა სრულად, მოიცავენ შემოსავლებს, პროცენტებს, კაპიტალის ნაშატს, აქციებს, დივიდენდებს, როიალტებს და გადასახადებს მომსახურებაზე.

4. ტერმინი "ტერიტორია" თითოეული ხელშემკვრელი მხარის მიმართ ნიშნავს ტერიტორიას, რომელიც იმყოფება მის სუვერენიტეტის ქვეშ, აგრეთვე საზღვაო და წყალქვეშა რაიონებს, რომელზედაც ეს ხელშემკვრელი მხარე საერთაშორისო სამართლის შესაბამისად ახორციელებს სუვერენიტეტს, უფლებებსა და იურისდიქციას.

მ უ ხ ლ ი 2

ამ შეთანხმების გამოყენება

ამ შეთანხმების პირობები გამოყენება ყველა ინვესტიციების მიმართ, რომელიც განხორციელებულა ერთა ხელშემკვრელი მხარის ინვესტორის მიერ მეორე ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე, როგორც ამ შეთანხმების ძალაში შესვლამდე, ასევე მისი ძალაში შესვლის შემდეგ.

მ უ ხ ლ ი 3

ინვესტიციების წახალისება და დაცვა

1. თითოეული ხელშემკვრელი მხარე წახალისებს და შეუქმნის ხელსაყრელ პირობებს ინვესტიციების განხორციელებისათვის თავის ტერიტორიაზე მეორე ხელშემკვრელი მხარის ინვესტორებს და დაუშვებს ასეთ ინვესტიციებს თავის კანონებისა და წესების შესაბამისად.

2. ნებისმიერი ხელშემკვრელი მხარის ინვესტორების ინვესტიციები სარგებლობენ მეორე ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე სამართლიანი და თანაბარი მოპყრობით, სრული დაცვითა და უშიშროებით.

მ უ ხ ლ ი 4

ეროვნული რეჟიმი და უპირატესი ხელშეწყობის რეჟიმი

1. თითოეული ხელშემკვრელი მხარე თავის ტერიტორიაზე ანიჭებს მეორე ხელშემკვრელი მხარის ინვესტიორების ინვესტიციებს ისეთ რეჟიმს, რომელიც არის სამართლიანი, თანაბარი და არა ნაკლებ ხელსაყრელი, ვიდრე ის, რომელსაც იგი ანიჭებს თავისი ინვესტიორების ინვესტიციებს ან ნებისმიერ მესამე სახელმწიფოს ინვესტიორების ინვესტიციებს.

2. თითოეული ხელშემკვრელი მხარე თავის ტერიტორიაზე ანიჭებს მეორე ხელშემკვრელი მხარის ინვესტიორებს მართვასთან, ხელშეწყობასთან, გამოყენებასთან, შემოსავლების ძაღვასთან და თავისი ინვესტიციების განკარგვისათვის რეჟიმს, რომელიც არის სამართლიანი, თანაბარი და არა ნაკლებ ხელსაყრელი, ვიდრე ის, რომელსაც იგი ანიჭებს თავის საკუთარ ინვესტიორებს ან ნებისმიერი მესამე სახელმწიფოს ინვესტიორებს.

3. ამ მუხლის 1 და 2 პუნქტების დებულებები არ განიმარტება ისე, რომ დაავალდებულონ ერთი ხელშემკვრელი მხარე გააგრძელოს მეორე ხელშემკვრელი მხარის ინვესტიორებზე ნებისმიერი რეჟიმიდან, პრეფერენციიდან ან პრივილეგიიდან ისეთი სარგებლობა, რომელიც შეიძლება გაგრძელდეს უკანასკნელი ხელშემკვრელი მხარის მიერ გამოძინარე:

ა) ნებისმიერ საბაჟო კავშირიდან, ან თავისუფალი სავაჭრო ზონიდან, ან მსგავსი საერთაშორისო შეთანხმებებიდან, რომლებსაც აქვთ გავლენა თანამშრომლობის საინვესტიციო რეჟიმზე, ან რეგიონალური თანამშრომლობის სხვა ფორმებზე, რომლის მონაწილე არის ან შეიძლება გახდეს ნებისმიერი ხელშემკვრელი მხარე;

ბ) ნებისმიერი საერთაშორისო შეთანხმებიდან ან ძალაში არსებულიდან, რომლებიც მთლიანად ან ძირითადად ეხება დაბეგვრას.

მ უ ხ ლ ი 5

კომპენსაცია დანაკარგებზე

1. თუ ნებისმიერი ხელშემკვრელი მხარის ინვესტიორების ინვესტიციები წარაღეს განიცდიან ომის, შეიარაღებული კონფლიქტის, ეროვნულ საგანგებო მდგომარეობის, გადატრიალების, აჯანყების, შეთქმულების, ან სხვა მსგავსი ღონისძიებების გამო მეორე ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე მათ ამ უკანასკნელ ხელშემკვრელი მხარის მიერ მიენიჭება რესტიტუციებთან, ანაზღაურებასთან, კომპენსაციასთან და სხვა გადაწყვეტილებებთან დაკავშირებით რეჟიმი, არა ნაკლებ ხელსაყრელი, ვიდრე ის, რომელსაც ეს უკანასკნელი ხელშემკვრელი მხარე ანიჭებს ნებისმიერ მესამე სახელმწიფოს ინვესტიორებს.

2. ამ მუხლის 1 პუნქტის პირობების დაუბრკოლებლად, ერთი ხელშემკვრელი მხარის ინვესტიორებს, რომლებიც ამ პუნქტში ხსენებულ ნებისმიერ შემთხვევაში განიცდიან წარაღეს მეორე ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე, რომლებიც წარმოქმნენ:

ა) მისი ძალებს ან ხელისუფლებების მიერ მათი საკუთრების რეკვიზიციის შედეგად;

ბ) მათი საკუთრების მისი ძალების ან ხელისუფლებების მიერ ნგრევით რომელიც არ იყო გამოწვეული საომარი მოქმედებებით ან სიტუაციის აუცილებლობის შედეგად მიენიჭებოდა სამართლიანი და ადეკვატური კომპენსაცია იმ დანაკარგებზე, რომელიც განიცადეს ინვესტორებმა რეკვიზიციის დროს ან საკუთრების ნგრევის შედეგად.

წარმოქმნილი გადახდები დაუყოვნებლივ გადაიყვანება თავისუფლად კონვერტირებად ვალუტაში.

მ უ ხ ლ ი ნ

ექსპროპრიაცია

1. ნებისმიერი ხელშემკვრელი მხარის ინვესტორების ინვესტიციები არ იქნებიან ნაციონალიზირებული, ექსპროპრიირებული ან მათ მიმართ არ გამოიყენება ზომები, რომლებსაც აქვთ ნაციონალიზაციისა და ექსპროპრიაციის (შემდგომში "ექსპროპრიაცია" წოდებული) ექვივალენტური ეფექტი, მეორე ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე, თუ ამას არ მოითხოვს საზოგადოებრივი ინტერესები. ექსპროპრიაცია გატარდება არადისკრიმინაციულ საფუძველზე სათანადო სამართალწარმოების შესაბამისად და განხორციელდება დაუყოვნებლივ ადეკვატურ და ეფექტურ კომპენსაციის გადახდის შესახებ პირობების თანხლებით. ასეთი კომპენსაცია იქნება ტოლფასი ინვესტიციების საბაზრო ღირებულებისა, იმ დროისათვის, როდესაც ექსპროპრიაცია ან ექსპროპრიაციის საშიშროება გახდა საყოველთაოდ ცნობილი, მოიცავს პროცენტს ექსპროპრიაციის თარიღიდან LIBOR-ის განაკვეთით, გადახდილი იქნება იმ ვალუტაში, რომელშიც განხორციელდა ინვესტიცია ან მხარეთა შეთანხმების მიხედვით ინვესტორისათვის მისაღებ ნებისმიერ სხვა ვალუტაში, იქნება ისეთი, რომელიც ეფექტიურად განხორციელდება და თავისუფლად გადაიგზავნება.

2. დაზარალებულ ინვესტორს ექნება ამ ხელშემკვრელი მხარის სასამართლო ან სხვა დამოუკიდებელი ხელისუფლების მიერ თავისი შემთხვევის და ამ მუხლში გადმოცემული პრინციპების შესაბამისად ინვესტიციების შეფასების დაუბრკოლებრივი გადახედვის უფლება.

3. ამ მუხლის 1 პუნქტის დებულებები აგრეთვე გამოიყენებიან მაშინაც, როდესაც ხელმომწერი მხარე ექსპროპრიაციას გაუკეთებს იმ კომპანიის აქტივებს, რომელსაც მიღებული აქვს სააქციონერო საზოგადოების სტატუსი, ან შექმნილია მისი მოქმედი კანონმდებლობის თანახმად მისი ტერიტორიის ნებისმიერ ნაწილში და რომელშიც მეორე ხელშემკვრელი მხარის ინვესტორებს აქვთ წილი.

მ უ ხ ლ ი 7

გადაგზავნები

1. ხელშემკვრელი მხარეები უზრუნველყოფენ გადასახადების გადაგზავნას თავიანთი მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად. გადაგზავნები

განხორციელებს ნებისმიერი შეზღუდვებისა და დაგვიანებების გარეშე ასეთი გადაგზავნები კერძოდ, თუმცა არა სრულად, მოიცავენ:

ა) კაპიტალს ან დამატებით ფულად ჯამებს ინვესტიციების მხარდაჭერისა ან გაზრდის მიზნით;

ბ) შემოსავლებს, პროცენტებს, დივიდენდებს და სხვა მიმდინარე შემოსავალს;

გ) გადასახადებს, რომლებიც ხორციელდება საკრედიტო შეთანხმებების შესაბამისად;

დ) როიალტებს ან მომსახურებაზე გადასახადს;

ე) ინვესტიციების ლიკვიდაციისა ან გაყვიდის შემოსავლებს;

ვ) ფიზიკური პირების გასამრჯელოს, რომელიც მიღებულია ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე განხორციელებული ინვესტიციებიდან ამ ხელშემკვრელი მხარის კანონებისა და წესების მიხედვით.

2. ამ შეთანხმების მიზნებისთვის გადაცვლისათვის გამოიყენება ოფიციალური კურსები, რომლებიც მოქმედებენ მიმდინარე შეთანხმებისათვის გადარიცხვის მომენტში, თუ არ არსებობს სხვა მოლაპარაკება.

მ უ ხ ლ ი მ

სუბროგაცია

1. თუ ხელშემკვრელი მხარე ან მისი შუამავალი ახორციელებს გადასახადებს თავისი საკუთარი ინვესტირებისთვის იმ გარანტიის შესაბამისად, რომელიც მან წარუდგინა მეორე ხელშემკვრელი მხარის ტერიტორიაზე ინვესტიციასთან დაკავშირებით, უკანასაკნელი ხელშემკვრელი მხარე ცნობს:

ა) ნებისმიერი არსებული უფლების ან პირველი ხელშემკვრელი მხარის მიმართ ან მასთან დანიშნული შუამავლის მიმართ ინვესტორის მოთხოვნის უფლების გადაცემას ამ ქვეყანაში კანონის ან კანონიერი შეთანხმების თანახმად, ისე როგორც,

ბ) რომ პირველმა ხელშემკვრელმა მხარემ ან მისმა დანიშნულმა შუამავალმა მიიღო უფლება სუბროგაციის შედეგად ისარგებლოს ამ ინვესტორის უფლებებით და წამოაყენოს მისი მოთხოვნები და ამ ინვესტიციებთან დაკავშირებით აიღებს თავის თავზე უფლებებს.

2. სუბროგაციის შედეგად მიღებული უფლებები და მოთხოვნები არ გასცდება ინვესტორის უფლებების და მოთხოვნების ფარგლებს.

მ უ ხ ლ ი 9

ერთ ხელშემკვრელი მხარესა და მეორე ხელშემკვრელი მხარის ინვესტორის შორის დაგები

1. ნებისმიერი ღვა, რომელიც შეიძლება წარმოიქმნას ერთ ხელშემკვრელი მხარის ინვესტორსა და მეორე ხელშემკვრელი მხარეს შორის მის ტერიტორიაზე ინვესტიციასთან დაკავშირებით, მოლაპარაკების საგანა იქნება ხელშემკვრელ მხარეთა შორის დაგაში.

2. თუ რაიმე დაგა ერთი ხელშეშეკრული მხარის ინვესტორსა და მეორე ხელშეშეკრულ მხარეს შორის ამგვარად არ გადაწყდება წერილობითი მოთხოვნის წარდგენიდან ექვსი თვის განმავლობაში, ინვესტორს აქვს უფლება გადასცეს ეს დაგა:

ა) განსახილველად იმ ხელშეშეკრული მხარის სასამართლო ორგანოს, რომლის ტერიტორიაზე ხორციელდება ინვესტიცია, ან

ბ) საინვესტიციო დაგების გადამწყვეტ საერთაშორისო ცენტრში, რაც გულისხმობს სახელმწიფოებსა და სხვა სახელმწიფოების მოქალაქეებს შორის საინვესტიციო დაგების გადაწყვეტის შესახებ კონვენციის შესაბამის პირობებს, რომელიც ხელმოსაწერად ღიაა ვაშინგტონში, კოლუმბიის ოლქი, 1965 წლის 18 მარტს, იმ შემთხვევაში, როცა ორივე ხელშეშეკრული მხარე გახდნენ ამ კონვენციის მონაწილენი, ან

გ) არბიტრს ან საერთაშორისო AD HOC საარბიტრაჟო სასამართლოში, რომელიც დაარსებულია გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის საერთაშორისო ვაჭრობის საარბიტრაჟო წესების კომისიის თანახმად. დაგაში მხარეებს წერილობით შეუძლიათ შეცვალონ ეს წესები. საარბიტრაჟო გადაწყვეტილება დავის ორივე მხარისთვის იქნება საბოლოო და სავალდებულო.

მ უ ხ ლ ი 10

ხელშეშეკრული მხარეთა შორის დაგების გადაწყვეტა

1. ხელშეშეკრული მხარეებს შორის დაგები ამ შეთანხმების განმარტებისა და გამოყენების თაობაზე უნდა გადაწყდეს, თუ ეს შესაძლებელია, ერთობლივი კონსულტაციებითა და მოლაპარაკებებით.

2. თუ ეს დაგა მისი დაწყების თარიღიდან ექვსი თვის განმავლობაში არ გადაწყდება ამ საშუალებით, მაშინ ერთ-ერთი ხელშეშეკრული მხარის თხოვნის საფუძველზე ის გადაეცემა საარბიტრაჟო სასამართლოს ამ მუხლის დებულებების შესაბამისად.

3. საარბიტრაჟო სასამართლო შეიქმნება ყოველი ცალკეული შემთხვევისთვის შემდეგნაირად: თითოეული ხელშეშეკრული მხარე საარბიტრაჟოს გადაწყვეტილების თაობაზე მიღებული წერილობითი მიმართვის შემდეგ ორი თვის განმავლობაში დანიშნავს ამ სასამართლოს თითო წევრს. ეს ორი წევრი შემდგომ ამთირჩევენ მესამე სახელმწიფოს მოქალაქეს, რომელიც ხელშეშეკრულ მხარეთა მიერ მოწონების შემდეგ დაინიშნება სასამართლოს თავმჯდომარედ (შემდგომში მოიხსენიება როგორც "თავმჯდომარე") თავმჯდომარე დაინიშნება მეორე წევრის დანიშვნის დღიდან სამი თვის განმავლობაში.

4. თუ ამ მუხლის მე-3 პუნქტით განსაზღვრულ რომელიმე პერიოდის განმავლობაში არ იქნა განხორციელებული აუცილებელი დანიშვნები, ნებისმიერ ხელშეშეკრულ მხარეს, სხვა შეთანხმებების არარსებობის შემთხვევაში, შეუძლია აუცილებელი დანიშვნების ჩატარების მიზნით მოიწვიოს გაეროს საერთაშორისო სასამართლოს თავმჯდომარე. იმ შემთხვევაში, თუ გაირკვევა, რომ ის არის რომელიმე ხელშეშეკრული მხარის მოქალაქე ან არის სხვა მიზეზი, რაც ხელს უშლის მას შეასრულოს

მითითებული ფუნქციები, აუცილებელი დანიშვნების ჩასატარებლად მოწვეული იქნება თავმჯდომარის მოადგილე. იმ შემთხვევაში, თუ თავმჯდომარის მოადგილეს არის რომელიმე ხელშემკვერელი მხარის მოქალაქე ან არ შეუძლია შეასრულოს მითითებული ფუნქცია, აუცილებელი დანიშვნების ჩასატარებლად მოწვეული იქნება საერთაშორისო სასამართლოს მომდევნო თანამდებობაზე მყოფი წევრი, რომელიც არ არის რომელიმე ხელშემკვერელი მხარის მოქალაქე და შეუძლია დაბრკოლებების გარეშე შეასრულოს მითითებული ფუნქცია.

5) საარბიტრაჟო სასამართლო გადაწყვეტილებას მიიღებს სმათა უმრავლესობით. ასეთი გადაწყვეტილებები აუცილებელი იქნება ორივე ხელშემკვერელი მხარისათვის. თითოეული ხელშემკვერელი მხარე უზრუნველყოფს სასამართლოს თავიანთი წევრების და თავისი წარმომადგენლის ხარჯების ანაზღაურებას; თავმჯდომარისა და სხვა დარჩენილ ხარჯებს ხელშემკვერელი მხარეები გაინაწილებენ თანაბრად.

ამავე დროს, საარბიტრაჟო სასამართლოს თავისი გადაწყვეტილებით შეუძლია დაადგინოს ხელშემკვერელ მხარეთაგან რომელს მიაკუთვნოს ხარჯების გადახდის უფრო დიდი წილი და ეს გადაწყვეტილება სავალდებულოა ორივე ხელშემკვერელი მხარისათვის.

მ უ ხ ლ ი 11

სხვა წესებისა და სპეციალური ვალდებულებების გამოყენება

1. თუ საკითხი ერთდროულად რეგულირდება ამ შეთანხმებით და სხვა საერთაშორისო შეთანხმებით, რომლის მონაწილეს არის ორივე ხელშემკვერელი მხარე, ამ შეთანხმებაში არაფერი არ შეუძლია ხელს ორივე ხელშემკვერელ მხარეს ან მათ ნებისმიერ ინვესტორებს, რომლებიც ახორციელებენ ინვესტიციებს მეორე ხელშემკვერელი მხარის ტერიტორიაზე ისარგებლონ იმ წესების უპირატესობით, რომლებიც უფრო ხელსაყრელია მათ საქმიანობასთან დაკავშირებით.

2. თუ რეჟიმი, რომელიც უნდა მიანიჭოს ერთმა ხელშემკვერელი მხარემ მეორე ხელშემკვერელი მხარის ინვესტორებს მისი კანონებისა და წესების ან სხვა კონტრაქტების სპეციალური დებულებების შესაბამისად არის უფრო ხელსაყრელი, ვიდრე ის, რომელიც ენიჭება ამ შეთანხმებით, მიენიჭება უფრო ხელსაყრელი.

მ უ ხ ლ ი 12

ცვლილებებისა და დამატებების შეტანა

ამ შეთანხმებაში ცვლილებები და დამატებები შეიძლება შეტანილი იქნას ხელშემკვერელ მხარეთა წერილობითი თანხმობის საფუძველზე. ნებისმიერი ცვლილება ძალაში შევა თუ თითოეული ხელშემკვერელი მხარე აცნობებს მეორე ხელშემკვერელ მხარეს, რომ მან მოაწესრიგა ყველა შესაბამისი ფორმალთა, რომლიც ხელს უშლიდა ასეთი ცვლილებების ძალაში შესვლას.

მ უ ხ ლ ი 13

შეთანხმების მოქმედების ძალაში შესვლა, მოქმედების ვადა და შეწყვეტა

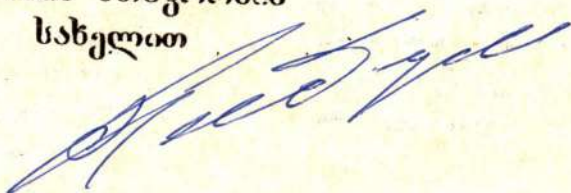
1. თითოეული ხელშეკვეთი მხარე მეორე ხელშეკვეთელ მხარეს წერილობით აცნობებს ამ შეთანხმების მოქმედებაში შესვლისთვის თავისი მოქმედი კანონმდებლობის თანახმად აუცილებელი პროცედურების დასრულების შესახებ. ეს შეთანხმება ძალაში შევა საბოლოო წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან.

2. ეს შეთანხმება ძალაში რჩება ათი წლის განმავლობაში. მისი მოქმედება ყოველთვის ავტომატურად გაუქმდება შემდეგი ხუთი წლით, თუ არცერთი ხელშეკვეთი მხარე შესაბამისი პერიოდის დამთავრებამდე ექვსი თვით ადრე წერილობით არ აცნობებს მეორე ხელშეკვეთელ მხარეს თავისი განზრახვის შესახებ შეწყვეტის ამ შეთანხმების მოქმედება.

3. ინვესტიციებთან დაკავშირებით, რომლებიც განხორციელებულ იქნა ამ შეთანხმების მოქმედების შეწყვეტამდე, ამ შეთანხმების დებულებები (მუხლები 1-11) შეწყვეტის დღიდან მოქმედებაში დარჩებიან ათი წლის პერიოდით.

შესრულებულია ქ. თბილისში 1995 წლის 9 იანვარს ორ ნამდვილ ეგზემპლარად, თითოეული უკრაინულ, ქართულ და რუსულ ენებზე, ამასთან ყველა ტექსტი თანაბრად აუტენტურია. ამ შეთანხმების დებულებების განმარტების მიზნით უპირატესობა ენიჭება ტექსტს რუსულ ენაზე.

უკრაინის მთავრობის
სახელით



საქართველოს რესპუბლიკის
მთავრობის სახელით

